



# 2806



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ  
/ PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE  
ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETÍ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG БЕЗМАСЛЕН КОМПРЕСОР

CS BEZOLEJOVÝ KOMPRESOR

SK BEZOLEJOVÝ KOMPRESOR

PL KOMPRESOR BEZOLEJOWY

HU OLAJMENTES KOMPRESSZOR



BG Преди първото използване, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

**BG** ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ НЕСНТ ПРОДУКТ. Това ръководство за инструкции е предназначено главно за запознаване на оператора с безопасността, инсталациите, експлоатацията, поддръжката, съхраняването на продукта и отстраняването на неизправности и предоставява важна информация. Затова го държте добре, за да могат и други потребители да намерят информация в бъдеще. Поради постоянното развитие и адаптиране към най-новите взискателни стандарти на ЕС, техническите и оптични промени могат да бъдат направени в продуктите без предварително уведомление. Снимките и рисунките в това ръководство за инструкции може да са само илюстративни. Следователно, не могат да се прилагат никакви правни претенции, свързани с това ръководство за инструкции, по-специално някакви леки малки отклонения от съдържащата се в тях информация, ако продуктът продължава да отговаря на всички гореспоменати сертификати, стандарти и декларации и работи както е описано. В случай на объркване, свържете се с вносителя или търговеца на дребно.

**CS** GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBUKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáži, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobré uschovějte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálemu vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobčích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

**SK** GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBUKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením pripadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívateľia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe, zejména pak s eventuálnymi, drobnými odchylkami od údajov v riom uvedených, pokiaľ výrobok i nadále splňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

**PL** GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNEGO PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wybór nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

**HU** GRATULÁLKUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSÁROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előirásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használók ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatok elterésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntető tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importörrel vagy az eladóval.

## БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	8
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ.....	8
ОПИСАНИЕ НА МАШИНА.....	9
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА .....	10
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО .....	69
ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ .....	70

## ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY .....	4
SPECIFIKACE.....	8
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ .....	8
POPIΣ STROJE .....	9
NÁVOD K POUŽITÍ .....	22
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZARIŽENÍ.....	69
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE.....	70

## SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY .....	4
ŠPECIFIKÁCIA .....	8
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO .....	8
POPIΣ STROJA.....	9
NÁVOD NA POUŽITIE .....	33
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA .....	69
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE .....	70

## POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA .....	4
DANE TECHNICZNE .....	8
ZALECANE WYPOSAŻENIE .....	8
OPIS URZĄDZENIA.....	9
INSTRUKCJE OBSŁUGI .....	45
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA .....	69
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE .....	70

## MAGYAR

JELEK A GÉPEN.....	4
SPECifikáció.....	8
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	8
A GÉP RÉSZEI.....	9
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ .....	57
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA .....	69
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA.....	70

# СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	CS	SK	PL	HU
Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, които да ви напомнят картино за основните предпазни мерки, които трябва да предприемете по време на употреба. Значението им е обяснено по-долу.	Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z téhoto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.	Váš stroj musí byt prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.	Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać o koniecznych w czasie użytkowania urządzeń środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.	A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkké figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkek jelentését lent találja meg.
Тези стикери се считат за част от машината и в никакъв случай не могат да бъдат премахнати от машината. <b>ВНИМАНИЕ:</b> Пазете знаците за безопасност на устройството. Сменете предпазните знаци, ако те липсват или са нечетливи.	Samolepky jsou součástí stroje a nesmí být za žádných okolností snímány. <b>UPOZORNĚNÍ:</b> Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.	Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. <b>UPOZORNENIE:</b> Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymenťte bezpečnostné štítky, ak chybajú alebo sú nečitateľné.	Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. <b>OSTRZEŻENIE:</b> Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.	A címkkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkeket tartsa tiszta ésolvasható állapotban. Amennyiben acímke megsejtőít vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.
Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да използвате продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.	Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosímanaučtese jejich význam.	Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosímanaučtesa ich význam.	Poprawne rozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.	A címkkék megfelelő értelmezése segítséget nyújt agépbiztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassaelacímke.
	Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината.	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.	Nasledujúce varovné symboly priopomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné priprievádzke stroja dodržovať.	A következő figyelmeztetőjel olyan biztonsági előírásokra hívja fel a figyelmet, amelyeket a gép használata során be kell tartani.
	Прочетете ръководството за употреба.	Čtěte návod na použití.	Čítajte návod na obsluhu.	Olvassa el a használati útmutatót!

	BG	CS	SK	PL	HU
	Използвайте защита на очите и ушите.	Používejte ochranu očí a sluchu!	Používajte ochranu očí a sluchu!	Stosować środki ochrony oczu i uszu!	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Използвайте респиратор. Някои бои или разтворители могат да бъдат вредни при вдишване или погълъщане, причинявайки силно гадене, припадък или отравяне.	Používejte respirátor! Některé barvynebo rozpoúštědlamohou být zdraví škodlivé případně mohou způsobit těžkou nevolnost, mdloby nebo otravu.	Používať respirátor. Niektoré farby alebo rozpušťadlá môžu byť zdraví škodlivé pri výdechnutí alebo požití a môžu spôsobiť tăžkú nevolnosť, mdloby alebo otravu.	Korzystaj z respiratora! Niektóre farby i rozpuszczalnikimogą być szkodliwe, jeśli wdychania, spożycia, może spowodować nudności, omdlenia, lub zatrucia.	Haználjon formaszkkot! Néhány festék vagy oldószer az egészségre ártalmas lehet belélegzéskor vagy lenyelés esetén, súlyos hángról, ájulást vagy mérgezést okozhatnak.
	Не използвайте този продукт при дъжд и не оставяйте на открито, докато вали.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.	Nepoužíavajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na zewnątrz jeżeli pada deszcz.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.
	Внимание! Опасни напрежения. Риск от токов удар!	Pozor! Nebezpečné napětí! Riziko poranění elektrickým proudem	Pozor! Nebezpečné napäť! Riziko poranenia elektrickým prúdom	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség! Áramütésveszély!
	Внимание! Сгъстен въздух.	Pozor! Stlačený vzduch.	Pozor! Stlačený vzduch.	Uwaga! Sprężone powietrze.	Figyelem! Sűrített levegő.
	Опасност от нараняване от изхвърлени части.	Nebezpečíporanění vymřšenými částmi	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo zranienia przez wyrzucone części!	Veszélyfelreppenő, vagy elpattanó tárgyak miatt. Sérülésveszély!
	Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние.	Udržujte osoby a domáci zvířata v bezpečné vzdálenosti.	Udržujte osoby adomáce zvieratá v bezpečnej vzdialnosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	A gyerekeket és a háziállatokat tartabsztonságos távolságban.
	Опасност от пожар или експлозия - не пръскайте запалима или горима течност или боя в близост до искри, пламъци, пилотни светлини или в затворено място. Пушенето и открытият огън са забранени.	Nebezpečípožáru nebo výbuchu - nestříkejte hořlavé nebo vznětlivé kapaliny nebo barvy v blízkosti ohně, jiskření nebo v uvažovaných prostorách. Kourení a používání otevřeného ohně je zakázáno.	Nebezpečenstvo požáru alebo výbuchu - nestrieckajte hořlavé alebo zápalné kvapaliny alebo farby v blízkosti ohňa, iskrenia alebo v uvažovacích priestoroch. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu - niepryskaj łatwopalne albo palne plynů lub farby w pobliżu otwartego ogniwa, iskrenia lub w zamkniętych pomieszczeniach. Palenie i korzystanie z otwartego ogniwa jest zabronione.	Tűz- vagy robbanásveszély - ne használjon gyúlékony vagy éghetőfolyadékot, festéket tűz és szikrázás közelében, vagy zárt helyeken. Dohányzásenyilt láng használata tilos.

BG	CS	SK	PL	HU	
	Внимание! Горещи повърхности!	Pozor! Horké povrchy!	Pozor! Horúce povrchy!	Uwaga! Gorąca powierzchnia!	Vigyázat! Forró felületek!
	Опасност - автоматично управление.	Nebezpečí - automatické spouštění!	Nebezpečenstvo - automatické spustenie!	Niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się.	Veszély! Automatikus indítás!
	Не докосвайте.	Nedotýkejte se.	Nedotýkajte sa.	Nie dотykać.	Ne érjen hozzá!
	Винаги дръжте кабела далеч от източници на топлина, масла или остри ръбове. Незабавно извадете щепселя от мрежата, ако кабелът е повреден или заплутен.	Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpuštědel a ostrých hrán. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.	Uchovávajte kábel v dostatočnej vzdialnosti od zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel a ostrých hrán. Pokiaľ dojde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.	Kabel należy przechowywać w dostatecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników oraz ostrych krawędzi. W przypadku uszkodzenia lub zaplątania się kabla należy natychmiast odłączyć kabel od elektrycznej sieci.	A vezetéket tartsa távol hőforrásoktól, olajoktól, oldószerektől és lesteágyuktól. Avezetéksérülése vagyfeltekeredése esetén acsatlakozódugó azonnal húzza ki az aljzatból.
	Преди да настроите и почистите, в случай на заплитане или повреда на свързващия кабел, изключете двигателя и издърпайте щепселя на мрежата.	Přednastavováním a čištěním, vpřípadě uvíznutí nebo poškození připojovacího kabelu, vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.	Vypnite motor a vytiahnite zástrčku základu alebo čistiacich práci v prípade zachytenia či poškodenia sieťového pripojného kabla.	Przedprzystąpieniem do regulacji i czyszczenia oraz w przypadku zakleszczenia lub uszkodzenia kabla zasilającego, należy wyłączyć silnik i wyłączyć wtyczkę sieciową.	Beállításstisztítás előtt, a hálózati vezeték sérülése vagyfeltekeredése esetén, a motort kapcsolja le ésacsatlakozódugó húzzakazaljzatból.
	Важно! Не отваряйте спирателния кран / регулатора на налягане, докато въздушният маркуч е свързан.	Pozor! Neotvírat kohoutek/regulátor tlaku dříve, než je napojenavzduchová hadice.	Pozor! Neotvárať ventil / regulátor tlaku pred tým, než bude zapojená pneumatická hadica.	Uwaga! Nie odkręcać kurka / regulatora ciśnienia, dopóki waż doprowadzający powietrze nie będzie podłączony.	A kiáramló levegőtfeldítsa emberek vagy állatok felé. Akiáramló levegő sérülést, vagyásztás/ vagyégésisérülést okozhat.
	Не насочвайте въздушен поток към хора, животни или живи същества. Спрят може да причини силен дразнене, покървявяне и / или изгаряния.	Nemířte proudem vzduchu na osoby, zvířata nebo jiné živé objekty. Proud může způsobit závažné podráždění, pořezání a / nebo popáleniny.	Nesmerujte prúd vzduchu na osoby, zvieratá alebo iné živé objekty. Prúdmôže spôsobiť závažné podráždenie, porenzia a / alebo popáleniny.	Niekierować strumień powietrza na ludzi, zwierzęta innych żywych obiektów. Strumień może powodować poważne podráżnienie, cięcia lub poparzenia.	Figyelem! A szelépet / nyomászabályzót addignemszabad kinyitni, amíg nem csatlakoztatta a tömlőt.

	BG	CS	SK	PL	HU
	Не използвайте машината с отворени или свалени капаци. Не я движете по време на работа.	Nepoužívejte stroj s otevřenými nebo odstraněnými kryty. Nepohybujte se s během provozu.	Nepoužívajte stroj s otvoreným alebo odňatým krytmi. Nepohybujte sa s počas prevádzky.	Nie užívať zariadenia z odkrečonymi lub usuniętymi osłonami silnika. Nie naleží prenosiť v trakcii pracie.	Ne használja a gépet nyitott vagy hiányzó burkolattal. Bekapcsolt állapotban ne mozdítsa el a gépet
	Волтаж	Napětí	Napätie	Napięcie	Feszültség
	Мощност на двигателета	Príkon motoru	Príkon motora	Pobór mocy silnika	Motor teljesítményfelvétele
	Скорост без натоварване	Otačky bez zatížení	Otačky bez zaťaženia	Prędkość bez obciążenia	Apengefordulatai
	Обем на резервоара за въздух	Objem vzdušníku	Objem vzdušníka	Pojemność zbiornika	Levegő tartály térfogata
	Всмукателна мощност	Sací výkon	Sací výkon	Powietrze ssane	Szívóteljesítmény
	Тепло	Váha	Váha	Masa	Tömeg
	Макс. изходно налягане	Max.výstupní tlak	Max.výstupný tlak	Ciśnienie maksymalne	Max. Kímenő nyomás
	Не изхвърляйте електрическите уреди с битовите отпадъци.	Elektrické pribetrie nepatří do domovního odpadu.	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobek odpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	Atermék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	LWA Data Нивото на шума в dB.	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.	Údaj o hladine akustického tlaku Lwa v dB.	LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego LwawdB.	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
IAN	Идентификационен номер на артикула	Identifikační číslo výrobku	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

# СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	CS	SK	PL	HU	
Номинално напрежение	Jmenovité napětí	Menovité napäťie	Napięcie znamionowe	feszültség	230 V ~
Номинална честота	Jmenovitá frekvence	Menovitá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Névleges frekvencia	50 Hz
Входна мощност	Příkon	Príkon	Pobór mocy	Teljesítmény	1,1 kW / 1,5 KC
Макс. изходно налягане	Max. výstupní tlak	Max. výstupný tlak	Ciśnienie maksymalne	Max. Kímenő nyomás	8 bar
Обороти на двигателя	Otačky motoru	Otačky motora	Prędkość silnika	A motor fordulatszáma	22500 мин <sup>-1</sup>
Обем на резервоара за въздух	Objem vzdušníku	Objem vzdušníka	Pojemnosť zbiorníka	Levegő tartály térfogata	6 l
Всмукателна мощност	Sací výkon	Sací výkon	Powietrze ssane	Szívóteljesítmény	180 л/мин
Безмаслен	Bezolejový	Bezolejový	Bezolejowy	Olajmentes	✓
Степен на защита	Stupeň krytí	Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védeettségi fokozat	IP20
Условия на работа	Provozní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	-10°C* – +100°C
тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Masa	Tömeg	9,15 кг
Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznamení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznamenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül					

## ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŽENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK



HECHT 002024



HECHT 002026

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1



	BG	CS	SK	PL	HU
<b>a</b>	манометър	manometr	manometer	manometr	manométere
<b>b</b>	резервоар	vzdušník	vzdušník	zbiornik powietrza	légartály
<b>c</b>	опорен крак	podpěrná noha	podperná noha	noga	támasztóláb
<b>d</b>	дръжка	madlo	madlo	uchwyt	markolat
<b>e</b>	клапан за намаляване на налягането	přetlakový ventil	pretlakový ventil	wentyl zabezpieczający	túlnyomó szelep
<b>f</b>	главен превключвател	hlavní vypínač	hlavný vypínač	główny wyłącznik	főkapcsoló
<b>g</b>	бърза връзка	rychlospojka	rýchlospojka	łącznik	gyorscsatlakozó
<b>h</b>	регулатор на налягането	regulátor tlaku	regulátor tlaku	regulator ciśnienia	nyomásszabályozó
<b>i</b>	дренажен клапан	vypouštěcí ventil	vypúšťací ventil	wentylwypustowy	kieresztő szelep



## СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ .....	8
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ .....	8
ОПИСАНИЕ НА МАШИНА .....	9
УСЛОВИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ .....	11
ОБУЧЕНИЕ .....	12
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	12
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С КОМПРЕСОРА .....	13
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ .....	14
ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ .....	14
ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ .....	14
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ .....	14
РАЗОПАКОВАНЕ .....	15
ИНСТАЛИРАНЕ И МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ .....	16
ПОДГОТОВКА ЗА ОПЕРАЦИЯ .....	16
СВЪРЗВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ МАРКУЧ .....	16
НАСТРОЙКА НА РАБОТНОТО НАЛЯГАНЕ .....	17
РАБОТА .....	17
СТАРТ / ИЗКЛЮЧВАНЕ .....	17
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ .....	17
ОТВОДНЯВАНЕ НА РЕЗЕРВОАР ЗА ВЪЗДУХ .....	18
УПРАВЛЕНИЕ НА ПРЕДПАЗНИЯ КЛАПАН .....	18
ЗИМНА ОПЕРАЦИЯ .....	19
ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКА .....	19
ПОЧИСТВАНЕ .....	19
СЪХРАНЕНИЕ .....	19
ТРАНСПОРТ .....	20
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ .....	20
СЕРВИЗНИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ .....	20
ИЗХВЪРЛЯНЕ .....	20
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА .....	20
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО .....	69
ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ .....	70

Обърнете специално внимание на посочените по-долу инструкции:

B **WARNING!** Сигнална дума (словен етикет), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не се предотврати.

A **CAUTION!** Сигнална дума (словен етикет). В случай на неспазване на инструкциите, предупреждаваме за потенциална опасност от леки или умерени наранявания и / или повреда на машината или имуществото.

C | Важно съобщение.

I **Note:** Предоставя полезна информация.

# УСЛОВИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

BG

## B WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНА ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНА КОНТУЗИЯ.

Ако забележите повреди по време на транспортиране или разопаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УРЕДА.

## СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- за генериране на съгъстен въздух за инструменти, работещи със съгъстен въздух. В зависимост от CFMdraw на използваните инструменти, новият ви въздущен компресор може да се използва за работа с пръскачки за боя, въздущни инструменти, оръдия за мазнини, въздушни четки, заваръчни пистолети, пясъчни мехури, надуване на гуми и пластмасови играчки, пръскане на плевели убийци и инсектициди и др. В повечето от тези приложения са необходими за настройка на компресора според производителя на аксесоара или приложената подготовка.
- съгласно съответните описание и инструкции за безопасност в тези инструкции за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за друга цел, различна от предвидената цел, или ако е направена неоторизирана промяна, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не се претоварвайте! Използвайте продукта само за правомощията, за които е проектиран. Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилната за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравними условия.

Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални аварии по време на експлоатация.

## A CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е в близост до хора, особено деца или домашни любимци.

Потребителят носи отговорност за всички щети, причинени на трети лица или на тяхната собственост.

- C | Пазете тези инструкции за употреба и ги използвайте винаги, когато се нуждаете от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на заем на друго лице, е необходимо да се заеме това ръководство с него.

## ОБУЧЕНИЕ

- C | Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, експлоатация и настройка и особено запознат със забранените дейности.

### A CAUTION!

Този продукт може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, само ако се контролира от компетентно лице или са били научени как да използват този продукт, за безопасна работа и те разберате потенциалната опасност. Децата нямат право да играят с този продукт. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### B WARNING!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозни наранявания.

Използването на други аксесоари или приставки, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

- Запознайте се с този продукт. Внимателно прочетете ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове могат да бъдат свързани с неговата употреба. Научете продукта бързо да спрете и изключете контролите.
- Бъдете внимателни в работата, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, той трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, недостъпно за деца.
- Никога не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, мазнини и остри ръбове.
- Винаги изключивайте продукта от захранването преди ремонт, при смяна на аксесоарите и когато продуктът не се използва.
- Уверете се, че когато включите в гнездото, превключвателят е в положение „изключено“.
- Ако продуктът се използва отвън, използвайте само удължителен кабел, предназначен за външна употреба и маркиран като такъв.
- Обърнете внимание на това, което правите, бъдете концентрирани и мислите разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под въздействието на алкохол, наркотики или лекарства.
- Дефектните превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервис за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният превключвател не му позволява да се включва или изключва.
- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими към него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице, а резервните части да бъдат заменени с оригинални части, в противен случай потребителят може да бъде в сериозна опасност.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С КОМПРЕСОРА ПРЕДПАЗЕН КЛАПАН НА РЕЗЕРВОАРА

- Този клапан е фабрично инсталиран, за да не се повреди веригата на налягане, компресора и двигателя.
- Той е фабрично зададен на определен лимит за вашия конкретен модел и настройка и никога не трябва да бъде подправян с настройка от страна на потребителя автоматично ще анулира гарантията.

### КЛАПАН ЗА НАЛЯГАНЕ

- Превключвателят за налягане на въздуха е настроен фабрично за оптимална работа на вашето оборудване. Никога не заобикаляйте и не сваляйте този превключвател, тъй като сериозно повреди на оборудването или лични наранявания могат да са резултат от твърде високо въздушно налягане.

### ПОМПА ЗА ДВИГАТЕЛ И КОМПРЕСОР

- Въздушните компресори се нагряват по време на работа. Никога не докосвайте двигателя, тръбопроводите под налягане или компресора.
- Ако превключвателят е включен, компресорът работи автоматично, докато захранването е свързано.
- Никога не се опитвайте да регулирате захранването и / или свързания захранващ кабел.

### ВНИМАНИЕ ЗА СГЪСТЕН ВЪЗДУХ

- Сгъстеният въздух от устройството може да съдържа въглероден оксид. Произвежданият въздух не е подходящ за дишане.
- Винаги използвайте респиратор, когато пръскате боя или в прашни условия.
- Използването на сгъстен въздух може да доведе до циркулация на прах и / или твърди частици - винаги носете предпазни очила.
- Ако машината се използва за пръскане на запалими вещества, поставете я срещу вятъра и на безопасно разстояние.
- Никога не насочвайте пистолет за пръскане към себе си или към друго лице или животни.

### СИСТЕМА ЗА КОМПРЕСИРАН ВЪЗДУХ

- Прекомерното налягане може да доведе до експлозия или разкъсване. За предпазване от прекомерно налягане е включена фабрично зададена стойност за безопасност. Не отстранявайте, не правете корекции или замествания на този клапан.
- Понякога дърпайте пръстена със стойност на безопасност (фиг. 1 е) на клапана, за да сте сигурни, че клапанът работи свободно. Ако вентилът не работи свободно, той трябва да бъде сменен. Никога не заварявайте, пробивайте или променяйте части по веригата на налягане по никакъв начин.
- Ако някое от горните условия бъде променено или подправено, това ще доведе до анулиране на гарантията на производителя. Имайте предвид, че всички резервни части трябва да бъдат закупени със същата спецификация като оригиналното оборудване. Моля, свържете се с вашия оторизиран търговец за резервни части или спецификации.

### ВЪЗДУШНА ДЮЗА

- Ако въздушната дюза изтича и показва признаки на дълбока корозия, механични повреди или изтича въздуха, незабавно изключете машината и я поверете на оторизиран сервис.
- Използването на машината с повредена въздушна дюза може да доведе до разкъсване на въздушната дюза или до неочеквано изтичане на въздух под високо налягане и по този начин до смъртна или сериозна телесна повреда или друга повреда на хора или имущество!

## ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Машината трябва да бъде включена в правилно заземен контакт.
- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230 V / 50Hz. Веригата трябва да е правилно и съответно токово защитена.
- Свържете се само към електрическа верига, която е защитена от текущия протектор с ток на задействане, не по-голям от 30mA.

## ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ

- Носете защита на очите! Работата на машината може да доведе до хвърляне на чужди предмети в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например коригиращите очила или слънчевите очила не осигуряват адекватна защита, тъй като нямат специално предпазно стъкло и не са достатъчно затворени отстрани.

### A CAUTION! Машината е много шумна

- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Правете чести почивки на работното място. Ограничите размера на експозицията на ден.
- Оборудването за безопасност като прахова маска или твърда шапка, използвано за подходящи условия, ще намали телесните наранявания, особено когато операцията по обработката създава прах или има риск от удари в главата ви при стърчащи или прегради с ниско ниво.

## ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ

### I №te: Препоръчваме винаги да имате:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на спеешни служби.
- Съпровод, запознат с принципите на оказване на първа помощ. Придружителят трябва да поддържа сигурно разстояние от работното място, докато винаги ви вижда!

### C | Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.

- Когато е причинен токов удар, е необходимо най-вече да се постави акцент върху безопасността и премахването на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от токов удар. Травматичният процес продължава и в този случай. Следователно е необходимо ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО ПЪРВО, използвайки всякаятъвъзможен начин. Впоследствие ОБАДЕТЕ СЕ НА БЪРЗА ПОМОЩ или друга професионална услуга, а след това НАПРАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, сложете засегнатия човек на плоско място по гръб, завъртете главата и изпънете долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и масаж на сърцето.

## В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако моторът започне да гори или се появи дим от него, изключете продукта, изключете захранването и се отдалечете за безопасност.
- За да гасите пожара, използвайте подходящ пожарогасител (CO<sub>2</sub>, сух прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЬОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

## ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва според инструкциите, е невъзможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Следните рискове могат да възникнат в резултат на изграждането на продукт:

- Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (директен контакт) или с части, попаднали под високо напрежение поради повреда на продукта (непряк контакт).
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни предмети или материали, включително източници на топлина.
- Опасности, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или от тяхното вдишване (например вдишване).
- Опасностите, причинени от неизпълнение на ергономични принципи от конструкцията на продукта, например опасности, причинени от нездравословно положение на тялото или прекомерно претоварване на ръката, са свързани с изграждането на дръжка, равновесието на продукта.
- Опасностите, причинени от неочаквано стартиране, неочаквано превишаване на оборотите на двигателеля, причинени от дефект / отказ на системата за управление, са свързани с дефектите на дръжката и поставянето на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможността да се спре продуктът в най-добри условия, са свързани със здравината на дръжката и поставяне на продукт за изключване на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за контрол на продукта, са свързани със здравината на дръжката, поставяне на драйвери и маркиране.
- Опасност, причинена от изстрел на предмети или пръскане на течности.
- Механична опасност, причинена от отрязване и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Вибрационен риск (водещ до съдови и неврологични увреждания в системата на ръцете, например така наречената „болест на белия пръст“).

## B WARNING!

Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаба интензивност. Това поле може да попречи на някои пейсмейкери. За да се намали рисъкът от сериозни или фатални наранявания, хората с пейсмейкери трябва да се консултират за употребата със своя лекар.

## РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като разопаковате продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчни материали, докато не сте ги прегледали внимателно, ако те не са останали част от продукта.
- Части от опаковките (найлонови торбички, хартиени щипки и др.) Не трябва да остават в обсега за деца, може да са възможен източник на опасност. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете вашия доставчик. Не използвайте продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все още трябва да бъдат рециклирани или изхвърлени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

C | Закрепването може да се разхлаби по време на транспортиране в опаковката.

## СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x тяло на компресора, 1x ръководство за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.
- Този продукт изисква монтаж. Преди употреба продуктът трябва да бъде сглобен правилно.

## ИНСТАЛИРАНЕ И МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ

- След като разопаковате кутията, проверете състоянието на компресора за признания на повреда. По-специално, внимателно проверете дюзата за въздух.
- Поставете компресора върху хоризонтална, равна и твърда повърхност, така че тялото на компресора да е насочено нагоре.
- Проверете затягането на клапана за източване на резервоара за въздух (фиг. 1 i).
- Намерете компресора в чиста, суха и добре вентилирана зона. Компресорът трябва да бъде разположен на 12 до 18 инча от стена или друга пречка, която би попречила на въздушния поток през вентилатора. Поставете компресора върху твърда равна повърхност. Компресорът е проектиран с перки за разсейване на топлината, които позволяват правилно охлаждане. Пазете перките и другите части, които събират прах или мърсотия, чисти. Чистият компресор работи по-хладно и осигурява по-дълго обслужване. Не поставяйте парцали, контейнери или друг материал върху компресора.
- Задайте максималното налягане и свържете компресора към захранването. След достигане на максимално налягане правилно работещият компресор е изключен и след това се проверява чрез слушане за течове на съгъстен въздух. Ако откриете изтичане на въздух, освободете налягането от въздушната дюза и преди по-нататъшна употреба осигурете ремонт на контрола и компресора в оторизириания сервиз.

### A CAUTION!

Никога не използвайте компресор, който има изтичане на съгъстен въздух!

Движете машината само като повдигнете дръжката, никога като дърпате маркучи и закачени кабели.

## ПОДГОТОВКА ЗА ОПЕРАЦИЯ

### B WARNING!

Използване на компресора, винаги съхранявайте и транспортирайте в работно положение (стоене, като поддържате краката и колелата на равна твърда повърхност - резервоарът надолу и двигателят на компресора нагоре. Компресорът никога не се накланя или с главата надолу!

### СВЪРЗВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ МАРКУЧ

Машината е оборудвана с бързо свързване за свързване на въздушния маркуч.

- Използването на съгъстен въздух за различни предвидени цели (надуване, инструменти с въздушно захранване, боядисване, миене само с препарати на водна основа и др.) Изиска познаване и спазване на правилата, установени за всяка отделна употреба.
- Винаги изпускате налягането от резервоара, преди да се опитвате да поддържате, прикрепете инструменти или аксесоари.
- Когато свързвате инструмент с въздушно захранване към маркуч на съгъстен въздух, подаван от компресора, прекъсването на потока въздух от маркуча е задължително.

### СВЪРЗВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ МАРКУЧ

- Издърпайте яката назад в посока към манометъра (фиг. 1 g).
- Натиснете конектора за въздушен маркуч в гнездото (фиг. 1 g) и освободете яката.
- Проверете дали въздушният маркуч е свързан правилно.

## ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ МАРКУЧ

- Натиснете конектора за въздушен маркуч в гнездото.
- Издърпайте яката назад в посока към манометъра.
- Извадете конектора за въздушен маркуч и освободете яката.

## НАСТРОЙКА НА РАБОТНОТО НАЛЯГАНЕ

Регулираното работно налягане може да се отчете на манометъра (фиг. 1 a).

Завъртете с регулатора (фиг. 1 h) според стрелките за увеличаване или намаляване на работното налягане (фиксиращата гайка трябва да се разхлаби (фиг. 1 a). По време на намаляването на налягането промяната на манометъра става само след частичното източване на въздух.

### A CAUTION!

Никога не превишавайте максималното ниво на работно налягане на свързаното устройство.

Не затягайте застопоряващата гайка от прекомерната сила.

## РАБОТА

Моля, прочетете внимателно следните стъпки, преди да използвате машината:

- C | Винаги изпускате налягането от резервоара, преди да се опитвате да поддържате, прикрепете инструменти или аксесоари.
- Проверете дали гайките и болтовете са добре затегнати
  - Проверете дали кондензатът е източен от резервоара за въздух и запушалката за източване е затворена.
  - Проверете състоянието на предпазния отвор, резервоара за въздух и всички аксесоари под налягане.
  - Ако въздушният филтър е мръсен, трябва да го смените или почистите.
  - Проверете дали въздушният маркуч е свързан правилно.

## СТАРТ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

- Стартирайте машината с натискане на дъното на главния превключвател (фиг. 1 f).
  - Изключете машината с натискане на дъното на главния превключвател.
- Стартирайте машината, оставете резервоара за въздух и натиснете и проверете дали има никакъв изтичане на въздух.
  - Регулирайте необходимото работно налягане.
  - Ако въздушният резервоар е добре натиснат, машината се изключва автоматично.
  - Ако налягането е твърде ниско, машината се стартира автоматично.
  - Изключете машината винаги след работа. Отворете вентилацията на резервоара и обезвъздушете и източете натрупания кондензат.

## ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

### A CAUTION!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо тя да бъде проверена и настроена от квалифициран персонал в оторизиран сервис най-малко веднъж годишно.

Proper maintenance is essential for safe, economic and trouble-free operation of the machine.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да доведе до сериозни наранявания или смърт. Винаги следвайте процедурите, мерките за безопасност, препоръчаната поддръжка и препоръчаните проверки, посочени в това ръководство.

## B WARNING!

Преди всяка работа по машината (поддръжка, проверка, подмяна на аксесоари, обслужване) или преди да я съхранявате, ВИНАГИ ИЗКЛЮЧЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ ИЗКЛЮЧЕТЕ, изчакайте всички движещи се части да спре и оставете машината да изстине. Предотвратете случайното стартиране на двигателя (изключете захранващия блок от мрежата). Винаги изпускате налягането от въздушния маркуч и резервоара, преди да се опитвате да поддържате, прикрепете инструменти или аксесоари.

**ТЕЗИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НЕ СЕ ПОВТАРЯТ В СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ!**

- Винаги се уверете, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в изправно състояние.
- Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо сменете предупредителните и инструкции на машината.
- Винаги се уверете, че вентилационните отвори се пазят от замърсявания.
- От съображения за безопасност сменете износени или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Части, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидими щети.
- Ремонтни и поддръжка, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, нека да го предоставим на нашия оторизиран сервис.

## ОТВОДНЯВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ВЪЗДУХ

Необходимо е да се изтичи кондензатът от резервоара след всяка употреба. Периодично (или след приключване на работа, ако за повече от час), източете кондензата, който се образува вътре в резервоара поради влажността във въздуха, за да се предпази резервоарът от ръжда и за да не се ограничи капацитетът му.

1. Отводняването трябва да се извърши под налягането, макс. 1-2 бара.
2. Наклонете резервоара до положението на изпускателния отвор (фиг. 1 i) до най-ниската част на резервоара.
3. Отстранете внимателно винта; налягането на въздуха ще измести кондензата от резервоара.
4. Когато резервоарът съдържа само чистия въздух, затворете и затегнете винта

## УПРАВЛЕНИЕТО НА ПРЕДПАЗНИЯ КЛАПАН

Проверете състоянието на предпазния клапан преди всяка употреба.

1. Уверете се, че резервоарът не включва налягането. Манометър (фиг. 1 a) трябва да показва 0 bar.
2. Издърпайте пръстена няколко пъти (фиг. 1 e). Щифтът трябва да се движи свободно.
3. Ако щифтът е блокиран вътре в предпазния клапан, не използвайте машината и се свържете с оторизиран сервис. Никога не настройвайте предпазния клапан сами.

## ЗИМНА РАБОТА

- Отводняването на резервоара за въздух може да се извърши само след оставяне на машината в топло помещение, за достатъчно време, необходимо за размразяване на кондензата вътре.

## ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКА

Преди всяка употреба	Изтичане на конденз от резервоара Проверете за необичаен шум или вибрации Уверете се, че всички гайки и болтове са стегнати
На всеки 40 работни часа	Проверете въздушната система за течове, като нанесете сапунена вода върху всички съединения на налягане. Затегнете тези стави, ако се забележи теч (свържете се с оторизиран сервиз).

- C | Извършвайте поддръжка по-често, ако компресорът се използва в близост до пръскане на боя или в прашна среда.

## ПОЧИСТВАНЕ

### A CAUTION!

Никога не пръскайте продукта с вода и не го излагайте на вода.

Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.

- Почиствайте внимателно машината след всяка употреба.
- Не позволявайте дръжките да замърсяват с масло или грес. Почистете дръжката чиста с влажна кърпа, измита в сапунена вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване. Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат изядени от химикали.
- Избръшете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
- Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.

## СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината на място, недостъпно за деца.
- Изключете двигателя и изключете електрическия щепсел, ако машината не се използва.
- Уверете се, че налягането на изхода е нула (0) psi, като завъртите напълно регулатора, за да намалите напълно налягането на въздуха на изхода.
- Извадете въздушния инструмент или аксесоара.
- Оставете машината да изстине. Изтичайте водата от резервоара за въздух чрез отваряне на изпускателния клапан на дъното на резервоара.
- Не съхранявайте машината дълго време на пряка слънчева светлина.
- За безопасност сменете износени или повредени части.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и без замръзване място, защитено от прах и недостъпно за деца. Идеалната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.
- Използвайте оригиналната опаковка за съхранение, когато е възможно.
- Покрайте блока с подходящ защитен капак, който не задържа влагата. Не използвайте листова пластмаса като покритие за прах. Непоръзно покритие ще улавя влагата около машината, насырчавайки ръжда и корозия.

## ТРАНСПОРТ

Изключете двигателя и извадете щепсела на захранването. Когато транспортирате, внимавайте да не паднете или по друг начин да шокирате машината. За транспортиране машината трябва да бъде фиксирана срещу подхълзване и преобръщане. Не поставяйте предмети върху машината.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

### A CAUTION!

Авариите на вашата машина, които изискват по-големи смущения, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервис. Неправомерните смущения могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните повредата, като използвате описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервис.

Проблем	Възможна причина	Начин на отстраняване
Уреда не стартира	a) Неизправно захранване от мрежата б) Разхлабени електрически връзки в) Прегръл двигател	a) Проверете за причината за изгорял предпазител / прекъсвач и сменете или нулирайте б) Свържете се с оторизиран сервисен център в) Оставете двигателта да се охлади
Слабо налягане	a) Изтичане на въздух в предпазния клапан б) Дефектен възвратен клапан	a) Проверете клапана ръчно, като дърпате пръстени. Ако състоянието продължава, сменете клапана от оторизиран сервис. б) Сменете обратния клапан в оторизиран сервис
Освобождане на предпазен клапан	а) Дефектен превключвател за налягане или неправилна настройка	а) Проверете правилното регулиране и ако проблемът продължава, сменете превключвателя за налягане в оторизиран сервис.

## СЕРВИЗНИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обърнете устройството си от квалифициран сервисен персонал, използвайки само идентични резервни части. Това ще гарантира безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от техническа консултация, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервис на HECHT. Информация за местоположенията на услугите, посетете [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, която можете да намерите на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Извхврлете вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и отнесете това устройство на обозначени пунктове за събиране, където то ще бъде получено бесплатно. За повече информация се свържете с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано в съответствие с националните разпоредби.

## ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт ние предоставяме законова гаранция, юридическа отговорност от дефектите в продължение на 24 месеца от получаването.

- За корпоративно, търговско, общинско и друго, освен за частно ползване, ние предоставяме законова гаранция и юридическа отговорност от дефектите от валидното значение на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описането за експлоатация. Когато използвате за друго или в противоречие с инструкцията за употреба, искът не се признава за легитимен.
- Неподходящият избор на продукт и факты, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не могат да бъдат причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повредите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервис по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (например лагери, въглеродни четки, комутатори ....).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- От стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повредите в резултат на дефекти в грешката на материала или производителя ще бъдат елиминирани безплатно чрез подмяна или доставка. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционният акт и се заплащат.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да състави бюджет за разходи.
- Ние считаме продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай че изпращаме също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или чрез специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на обосновано искане за гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработка на рекламиации.
- Информация за местоположенията на услугите вижте на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Изхвърляме вашите стари електроуреди безплатно.

ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRDENIE O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

BG Името на устройството\* / **CS** Název zařízení\* / **SK** Názov zariadenia\* / **PL** Nazwa sprzętu\* / **HU** Gép megnevezése\*

BG Модел\* / **CS** Model\* / **SK** Model\* / **PL** Model\* / **HU** Modell\*

BG Дата на покупка\* / **CS** Datum prodeje\* / **SK** Dátum predaja\* / **PL** Data sprzedaży\* / **HU** Értékesítés időpontja\*

BG Сериен номер на машината\* / **CS** Výrobní číslo stroje\* / **SK** Výrobné číslo stroja\* / **PL** Nr. fabryczny urządzenia\* / **HU** Gép gyártás száma\*

BG Купувач (име, име на фирма), адрес\* / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa\* / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa\* / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres\* / **HU** Vevő (név vagy cégnév), cím\*

BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран търговец HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

**CS** Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálного autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

**SK** Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, snávodom napravilne a dokladom o kupupe oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

**PL** Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu u oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

**HU** Gazolom, hogy a gépet működőképesen állapotban éshántalanul, a használati utmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cégi hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom.

BG \* попълва продавача / **CS** \* vyplní prodejce / **SK** \* vyplní predajca / **PL** \* wypełnia sprzedawcę / **HU** \* az értékesítő tölti ki

BG Подпись на купувача / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

BG Печат и подпись / **CS** Razítko a podpis prodejce / **SK** Pečiatka a podpis predajcu / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy / **HU** Értékesítő bélyegzöje és aláírása\*

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /

SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHTMOTORSS.r.o., U Mototechny 131, 25162 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,  
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,  
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp.z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,  
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu

# ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази "Декларация за съответствие на ЕС / EO" / **SK** My, върбове уведеніho zařízení a držiteľ podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / **PL** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto „EU/ES vyhlásenia o zhode“ / **HU** My, producenti urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / **HU** A gyártó, az alábbi feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на собствена отговорност / **CS** Vyjadrujeme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vyjadrujeme na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősséggünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Продукт / **CS** Produkt / **SK** Produkt / **PL** Produkt / **HU** Termék

BG Безмаслен компресор / **CS** Bezolejový kompresor / **SK** Bezolejový kompresor / **PL** Kompresor bezolejowy / **HU** Olajmentes kompresszor

BG Търговско наименование и вид / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 2806

BG Модел / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

C-811

BG Сериен номер/ **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201800001 - 201899999

BG Процедура, използвана за оценяване на съответствие / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

BG Съгласно Директива 2014/35 / EC	<b>CS</b> podle směrnice 2014/35/EU	<b>SK</b> podľa smernice 2014/35/EÚ	<b>PL</b> Dyrektywą 2014/35/UE	<b>HU</b> 2014/35/EU irányelv szerint.
--	--	--	-----------------------------------	---

BG Тази декларация е издадена въз основа на сертификати и протоколи за измерване на / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett tipusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

Product Technology Service ( Ningbo ) Co., Ltd, 6&7F, Huayu Road , 59#Yinzhou District, Ningbo 315192,  
P.R.C; Intertek Testing Services Shanghai, Building No.86, 1198 Qinzhoushui (North), Caohejing  
Development Zone, Shanghai 200233, P.R.C; TÜV Rheinland InterCert Kft.-Product Certification Body -  
H1132 Budapest, Váci út 48/A-B, Hungary

BG Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС - използван номер на сертификата / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU - číslo použitého certifikátu / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ - číslo použitého certifikátu / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgadnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EU rendeletekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

2014/30/EU - 140401600SHA-001/A2; 2014/35/EU - 28228825 001; 2006/42/EC - 140401599SHA-001/+A1/+A2/+A3; 2011/65/EU - NB2017110907; 2014/29/EU - 28228825 001

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezések vettük figyelembe:

EN 1012-1:2010; EN ISO 60335-1:2012+A11; EN 60204-1:2006+A1:2009;  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 55014-1:2006/A1:2009/+A2:2011; EN 55014-2:2015

BG Гарантирано ниво на акустична мощност съгласно норма EN 11688-2 / **C** Garantovaná hladina akustického výkonu dle normy EN 11688-2 / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu podľa normy EN 11688-2 / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej zgodny z normą EN 11688-2 / **HU** Garantált akusztikai teljesítményszint az EN 11688-2 szabvány szerint

LWA = 97 dB (A)

BG Измервано ниво на акустична мощност съгласно норма EN 11688-2 / **C** Naměřená hladina akustického výkonu dle normy EN 11688-2 / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu podľa normy EN 11688-2 / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej zgodny z normą EN 11688-2 / **HU** Mért akusztikai teljesítményszint az EN 11688-2 szabvány szerint

LWA = 94,6 dB (A) ; K = 1,02 dB (A)

**BG** С това потвърждаваме, че

- този продукт, дефиниран от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, споменати в правителствените разпоредби и техническите изисквания, и е безопасен за обичайна работа, непрекъснато за употреба, определена от производителя; - бяха предприети мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

**C** Potvrzujeme, že

- tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

**SK** Potvrdzujeme, že

- tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popriplaté výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

**PL** Oświadczamy, że

- niniejsze produkt, charakteryzuje się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

**HU** Igazoljuk, hogy:

- a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paramétereikkel gyárt le.

BG В Прага на / **C** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

24. 7. 2018

BG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / **C** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор / **C** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

**Hecht®**  
made for garden  
HECHT MOTORS a.s.  
Za mlýnem 1562/25, 137 00 Praha 4  
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

Онлайн  
магазин

# www.hecht.cz

IAN: 922982

DS-0708019 V.2.4



Дистрибуция и сервиз / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /  
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl)

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)